

UNESCO ANO Izglītības, Zinātnes un kultūras organizācija

**PASAULES KONVENCIJA PAR TO KVALIFIKĀCIJU ATZĪŠANU****, KAS SAISTĪTAS AR AUGSTĀKO IZGLĪTĪBU**

Parīze, 2019. gada 25. novembris

# PASAULES KONVENCIJA PAR TO KVALIFKĀCIJU ATZĪŠANU, KAS SAISTĪTAS AR AUGSTĀKO IZGLĪTĪBU

**PREAMBULA**

Apvienoto Nāciju Organizācijas Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas Ģenerālā konference, kuras 40. sesija notika 2019. gada 12.–27. novembrī Parīzē,

**iedvesmojoties** no kopīgas gribas stiprināt izglītības, ģeogrāfiskās, humanitārās, kultūras, zinātnes un sociālekonomiskās saites starp dalībvalstīm un veicināt dialogu starp reģioniem un to atzīšanas instrumentu un prakses koplietošanu;

**atgādinot**, ka Apvienoto Nāciju Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas (UNESCO) Konstitūcijā ir noteikts, ka šīs “organizācijas mērķis ir sekmēt mieru un drošību, veicinot tautu sadarbību izglītības, zinātnes un kultūras jomā”;

**paturot prātā** noteikumus Apvienoto Nāciju Organizācijas 1945. gada Statūtos, 1948. gada Vispārējā cilvēktiesību deklarācijā, 1951. gada Konvencijā par bēgļu statusu un tās 1967. gada protokolā, 1954. gada Konvencijā par bezvalstnieku statusu, UNESCO 1960. gada Konvencijā pret diskrimināciju izglītībā un jo īpaši tās 4.a pantā, 1966. gada Starptautiskajā paktā par ekonomiskajām, sociālajām un kultūras tiesībām un 1989. gada UNESCO Konvencijā par tehnisko un profesionālo izglītību;

**ņemot vērā** UNESCO 1993. gada Ieteikumu par studiju un kvalifikācijas atzīšanu augstākajā izglītībā, UNESCO 1997. gada Ieteikumu par augstākās izglītības pasniedzēju statusu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 2007. gada Deklarāciju par pamatiedzīvotāju tiesībām un UNESCO 2017. gada Ieteikumu par zinātni un zinātniskajiem pētniekiem;

**pamatojoties** uz UNESCO reģionālajām konvencijām par to kvalifikāciju atzīšanu, kas saistītas ar augstāko izglītību;

**atkārtoti apstiprinot** dalībvalstu pienākumu visos līmeņos uz vienlīdzības principiem veicināt iekļaujošu un pilnvērtīgu izglītību un mūžizglītības iespējas visiem;

**apzinoties** arvien pieaugošo starptautisko sadarbību augstākajā izglītībā, studentu, darbinieku, profesionāļu, pētnieku un akadēmiķu mobilitāti, izmaiņas zinātniskajā pētniecībā un dažādos mācīšanas un mācīšanās veidus, metodes, attīstību un jauninājumus;

**uzskatot**, ka valsts un privāto iestāžu nodrošinātā augstākā izglītība ir sabiedrisks labums un sabiedrības atbildība, un **apzinoties** nepieciešamību atbalstīt un aizsargāt akadēmiskās brīvības un augstākās izglītības iestāžu autonomijas principus;

**pārliecināta**, ka to kvalifikāciju starptautiskā atzīšana, kas saistītas ar augstāko izglītību, sekmēs savstarpēji atkarīgu mācīšanos un zināšanu pilnveidošanu, izmantojot izglītojamo un mācīšanās, akadēmiķu, zinātnisko pētījumu un pētnieku, kā arī darba ņēmēju un profesionāļu mobilitāti, un veicinās starptautisko sadarbību augstākajā izglītībā;

**cienot** dalībvalstu kultūru daudzveidību, tostarp arī atšķirības izglītības tradīcijās un augstākās izglītības vērtībās;

**vēloties** reaģēt uz nepieciešamību pēc pasaules līmeņa konvencijas par to kvalifikāciju atzīšanu, kas saistītas ar augstāko izglītību, lai papildinātu UNESCO reģionālās konvencijas par to kvalifikāciju atzīšanu, kas saistītas ar augstāko izglītību, un veicinātu to kohēziju;

**pārliecināta** par nepieciešamību rast kopīgus, praktiskus un pārredzamus risinājumus atzīšanas prakses uzlabošanai visā pasaulē;

**pārliecināta**, ka šī konvencija veicinās starptautisko mobilitāti, tostarp saziņu un sadarbību attiecībā uz taisnīgām un pārredzamām atzīšanas procedūrām, kā arī kvalitātes nodrošināšanu un akadēmisko integritāti augstākajā izglītībā pasaules līmenī,

**pieņem** šo konvenciju 2019. gada divdesmit piektajā novembrī.

# I IEDAĻA. TERMINU DEFINĪCIJAS

## **I pants**

Šajā konvencijā tiek piemērotas turpmāk minētās definīcijas.

**Piekļuve (augstākajai izglītībai)** – tiesības, kas piešķirtas jebkurai personai, kurai ir kvalifikācija, pieteikties uzņemšanai kādā augstākās izglītības līmeņa iestādē un tiesības uz to, lai šīs personas kandidatūra tiktu izskatīta šādai uzņemšanai.

**Uzņemšana (augstākās izglītības iestādēs un programmās)** – atļaušana prasībām atbilstošiem pretendentiem iegūt augstāko izglītību noteiktā iestādē un/vai noteiktā programmā vai sistēma šādai izglītības iegūšanas atļaušanai.

**Pretendents:**

a) persona, kas kompetentajai atzīšanas iestādei iesniedz pieteikumu par kvalifikācijas, daļēju studiju vai iepriekšējas izglītības novērtēšanu un/vai atzīšanu;

b) iestāde, kas rīkojas ar kādas personas piekrišanu vai šīs personas vārdā.

**Novērtējums** – pretendenta kvalifikācijas, daļēju studiju vai iepriekšējas izglītības novērtējums, ko veic kompetenta atzīšanas iestāde, kura nodarbojas ar kvalifikāciju novērtēšanu.

**Kompetentā iestāde** – fiziska vai juridiska persona, kam ir pilnvaras, rīcībspēja vai juridiska vara veikt noteiktu funkciju.

**Kompetentā atzīšanas iestāde** – juridiska persona, kas saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm vai praksi novērtē kvalifikācijas un/vai pieņem lēmumus par kvalifikāciju atzīšanu.

**Struktūrvienības** – šīs konvencijas dalībvalsts oficiālās iestādes pašvaldību, piemēram, provinču, štatu, apgabalu vai kantonu, jurisdikcijas līmenī saskaņā ar šīs konvencijas XX panta b) punktu “Federālās vai necentralizētas konstitucionālās iekārtas”.

**Pārrobežu izglītība** – visi izglītības nodrošināšanas veidi, kas saistīti ar cilvēku, zināšanu, programmu, pakalpojumu sniedzēju un mācību programmu pārvietošanos pāri dalībvalstu robežām, tostarp arī ar garantētas kvalitātes kopīgām starptautiskajām studiju programmām, pārrobežu augstāko izglītību, starpvalstu izglītību, ārzonu izglītību un neierobežotas pieejamības izglītību.

**Pārvietota persona** – privātpersona, kas ir spiesta pārcelties no sava apvidus vai vides un profesionālās darbības uz citu apvidu vai vidi.

**Formālās izglītības sistēma** – dalībvalsts izglītības sistēma, tostarp visas oficiāli atzītās struktūras, kas atbild par izglītību, kā arī visu līmeņu valsts un privātās izglītības iestādes, ko ir atzinušas dalībvalsts kompetentās iestādes un kas ir pilnvarotas nodrošināt apmācību un citus ar izglītību saistītus pakalpojumus.

**Formālā mācīšanās** – mācīšanās, kas notiek nodarbībās strukturētā mācību vidē, rezultātā iegūstot kvalifikācijas apliecinājuma dokumentu, un ko nodrošina izglītības iestāde, kuru atzinušas dalībvalsts kompetentās iestādes un kura ir pilnvarota nodrošināt šādas mācīšanās nodarbības.

**Augstākā izglītība** – visa veida studiju programmas vai studiju kursu kopumi pēcvidusskolas līmenī, kurus dalībvalsts vai tās struktūrvienības kompetentās iestādes atzīst par piederīgiem dalībvalsts augstākās izglītības sistēmai.

**Augstākās izglītības iestāde** – iestāde, kas nodrošina augstāko izglītību un ko dalībvalsts vai tās struktūrvienības kompetentā iestāde atzīst par piederīgu dalībvalsts augstākās izglītības sistēmai.

**Augstākās izglītības programma** – pēcvidusskolas studiju programma, kuru dalībvalsts vai tās struktūrvienības kompetentā iestāde atzīst par piederīgu dalībvalsts augstākās izglītības sistēmai un kuras veiksmīga pabeigšana studentam nodrošina augstākās izglītības kvalifikāciju.

**Ikdienējā mācīšanās** – mācīšanās, kas notiek ārpus formālās izglītības sistēmas un kas izriet no ikdienas dzīves darbībām, kuras ir saistītas ar darbu, ģimeni, vietējo kopienu vai brīvo laiku.

**Starptautisks apvienotais grāds** – pārrobežu izglītības grāda veids; atsevišķs grāds, ko atzinušas un/vai atļāvušas divas vai vairākas augstākās izglītības iestādes, kuras pieder vairāk nekā vienai valstij, pēc integrētas, koordinētas un kopīgi piedāvātas programmas pabeigšanas.

**Mācīšanās rezultāti** – apmācāmā iegūtās zināšanas un prasmes pēc mācīšanās procesa pabeigšanas.

**Mūžizglītība** – process, kas attiecas uz visām formālās, neformālās vai ikdienējās mācīšanās nodarbībām, aptver visu mūžu un tiek īstenots ar mērķi uzlabot un pilnveidot cilvēka spējas, zināšanas, prasmes, attieksmi un kompetences.

**Mobilitāte** – privātpersonu fiziska vai virtuāla pārvietošanās ārpus savas valsts mācību, pētniecības, mācīšanas vai darba nolūkos.

**Neformālā izglītība** – mācīšanās, kas sasniegta tādas izglītības vai apmācības ietvaros, kurā uzsvars tiek likts uz darba dzīvi un kura neietilpst formālās izglītības sistēmā.

**Netradicionāli mācīšanās veidi** – formāli, neformāli un ikdienēji mehānismi izglītības programmu un mācību nodarbību nodrošināšanai, kas lielākoties nav balstīti uz klātienes mijiedarbību starp pedagogu un izglītojamo.

**Daļēja atzīšana** – tādas pilnīgas un pabeigtas kvalifikācijas daļēja atzīšana, ko nevar pilnībā atzīt, jo kompetentā atzīšanas iestāde pierāda būtiskas atšķirības.

**Daļējas studijas** – jebkura augstākās izglītības programmas daļa, kas ir novērtēta un, lai arī tā nav pilnīga programma, ir nozīmīga zināšanu, prasmju, attieksmes un kompetenču apguve.

**Iepriekšējā izglītība** – pieredze, zināšanas, prasmes, attieksme un kompetences, ko persona ir ieguvusi formālas, neformālas vai ikdienējās mācīšanās rezultātā un kas novērtētas, ņemot vērā noteiktu mācību rezultātu, mērķu vai prasību kopumu.

**Kvalifikācija:**

a) **augstākās izglītības kvalifikācija** – jebkurš grāds, diploms, apliecība vai apbalvojums, ko izdevusi kompetentā iestāde un kas attiecīgā gadījumā apliecina veiksmīgu augstākās izglītības programmas pabeigšanu vai iepriekšējās izglītības apstiprināšanu;

b) **kvalifikācija, kas nodrošina piekļuvi augstākajai izglītībai** – jebkurš grāds, diploms, apliecība vai apbalvojums, ko izdevusi kompetentā iestāde un kas attiecīgā gadījumā apliecina izglītības programmas sekmīgu pabeigšanu vai iepriekšējās izglītības apstiprināšanu un kvalifikācijas turētājam sniedz tiesības uz to, lai viņa kandidatūra tiktu izskatīta uzņemšanai augstākās izglītības iestādē.

**Prasībām atbilstošs pretendents** – persona, kas atbilst attiecīgajiem kritērijiem un tiek uzskatīta par tiesīgu pieteikties uzņemšanai augstākās izglītības iestādē.

**Kvalifikāciju ietvarstruktūra** – garantētas kvalitātes sistēma kvalifikāciju klasifikācijai, publicēšanai un organizēšanai saskaņā ar noteiktu kritēriju kopumu.

**Kvalitātes nodrošināšana** – pastāvīgs process, kurā kompetentā iestāde/iestādes novērtē augstākās izglītības sistēmas, iestādes vai programmas kvalitāti, lai ieinteresētajām personām nodrošinātu, ka tiek pastāvīgi uzturēta un uzlabota atbilstība pieņemamiem izglītības standartiem.

**Atzīšana** – kompetentas atzīšanas iestādes oficiāls apstiprinājums par ārvalstu izglītības kvalifikācijas, daļēju studiju vai iepriekšējās izglītības derīgumu un akadēmisko līmeni, lai pretendentam nodrošinātu rezultātus, piemēram:

a) tiesības pieteikties uzņemšanai augstākās izglītības iestādē un/vai

b) iespēju meklēt darba iespējas.

**Reģions** – jebkurš no apgabaliem, kas noteikts saskaņā ar UNESCO reģionu definīciju, lai Organizācija varētu veikt reģionālus pasākumus, proti, Āfrika, Arābu valstis, Āzija un Klusais okeāns, Eiropa, Latīņamerika un Karību jūras reģions.

**Reģionālās konvencijas par atzīšanu** – UNESCO konvencijas par to kvalifikāciju atzīšanu, kas saistītas ar augstāko izglītību, katrā UNESCO reģionā, tostarp Konvencija par augstākās izglītības studiju, diplomu un grādu atzīšanu tajās Arābu un Eiropas valstīs, kas robežojas ar Vidusjūru.

**Prasības:**

a) **vispārīgās prasības** – nosacījumi, kas jāizpilda, lai iegūtu piekļuvi augstākajai izglītībai vai noteiktam tās līmenim vai lai iegūtu augstākās izglītības kvalifikāciju noteiktā līmenī;

b) **konkrētās prasības** – nosacījumi, kas personai jāizpilda papildus vispārīgajām prasībām, lai viņu uzņemtu noteiktā augstākās izglītības programmā vai lai viņa iegūtu noteiktu augstākās izglītības kvalifikāciju noteiktā studiju jomā.

**Būtiskas atšķirības** – būtiskas atšķirības starp ārvalstu kvalifikāciju un dalībvalsts kvalifikāciju, kuru dēļ pretendents, visticamāk, nespētu gūt panākumus vēlamajā darbībā, piemēram, turpmākajās studijās, pētnieciskajās darbībās vai nodarbinātībā.

# II IEDAĻA. KONVENCIJAS MĒRĶI

## **II pants**

Pamatojoties uz reģionālo konvenciju atzīšanu, pārskatīšanu un sasniegumiem un veicinot tos, šīs konvencijas mērķi ir šādi:

1. sekmēt un stiprināt starptautisko sadarbību augstākajā izglītībā;

2. atbalstīt starpreģionu iniciatīvas, politikas nostājas un jauninājumus starptautiskai sadarbībai augstākajā izglītībā;

3. veicināt pasaules mēroga mobilitāti un nopelnu gūšanu augstākajā izglītībā, lai kvalifikāciju turētāji, augstākās izglītības iestādes, darba devēji un visas citas šīs konvencijas dalībvalstu ieinteresētās personas gūtu savstarpēju labumu, vienlaikus izprotot un respektējot dalībvalstu augstākās izglītības sistēmu daudzveidību;

4. nodrošināt iekļaujošu pasaules mēroga sistēmu to kvalifikāciju taisnīgai, pārredzamai, konsekventai, saskaņotai, savlaicīgai un uzticamai atzīšanai, kas saistītas ar augstāko izglītību;

5. respektēt, atbalstīt un aizsargāt augstākās izglītības iestāžu un sistēmu autonomiju un daudzveidību;

6. veicināt uzticēšanos kvalifikāciju kvalitātei un uzticamībai un pārliecību par to, *inter alia* sekmējot integritāti un ētisko praksi;

7. sekmēt kvalitātes nodrošināšanas kultūru augstākās izglītības iestādēs un sistēmās un pilnveidot spējas, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu uzticamību, konsekvenci un komplementaritāti kvalitātes nodrošināšanā, kvalifikāciju ietvarstruktūrās un kvalifikāciju atzīšanā ar mērķi atbalstīt starptautisko mobilitāti;

8. sekmēt pieejamas, atjauninātas, uzticamas, pārredzamas un būtiskas informācijas izstrādi, apkopošanu un koplietošanu, kā arī labākās prakses izplatīšanu ieinteresēto personu, dalībvalstu un reģionu vidū;

9. veicot kvalifikāciju atzīšanu, sekmēt iekļaujošu un vienlīdzīgu piekļuvi kvalitatīvai augstākajai izglītībai un atbalstīt mūžizglītības iespējas visiem, tostarp bēgļiem un pārvietotajām personām;

10. veicināt cilvēkresursu un izglītības resursu optimālu izmantošanu visā pasaulē, lai sekmētu izglītību ilgtspējīgai attīstībai, un veicināt strukturālu, ekonomisku, tehnoloģisku, kultūras, demokrātisku un sociālu attīstību visās sabiedrībās.

# III IEDAĻA. PAMATPRINCIPI ATTIECĪBĀ UZ TO KVALIFKĀCIJU ATZĪŠANU, KAS SAISTĪTAS AR AUGSTĀKO IZGLĪTĪBU

## **III pants**

Lai atzītu kvalifikācijas, kas saistītas ar augstāko izglītību, šajā konvencijā ir noteikti turpmāk minētie principi.

1. Personām ir tiesības uz to, lai viņu kvalifikācijas tiktu novērtētas un viņi varētu pieteikties uzņemšanai augstākās izglītības studijās vai meklēt darba iespējas.

2. Kvalifikāciju atzīšanai jābūt pārredzamai, taisnīgai, savlaicīgai un nediskriminējošai saskaņā ar katras dalībvalsts normatīvajiem aktiem, un tai jābūt cenas ziņā pieejamai.

3. Atzīšanas lēmumu pamatā ir uzticība, skaidri kritēriji un taisnīgas, pārredzamas un nediskriminējošas procedūras, un tie uzsver to, cik būtiska nozīme ir vienlīdzīgai piekļuvei augstākajai izglītībai, kas ir labums sabiedrībai un var radīt darba iespējas.

4. Atzīšanas lēmumu pamatā ir piemērota, uzticama, pieejama un jaunākā informācija par augstākās izglītības sistēmām, iestādēm, programmām un kvalitātes nodrošināšanas mehānismiem, ko sniedz dalībvalstu kompetentās iestādes, oficiālie valstu informācijas centri vai tamlīdzīgas struktūras.

5. Atzīšanas lēmumus pieņem, pienācīgi ņemot vērā augstākās izglītības sistēmu daudzveidību visā pasaulē.

6. Kompetentās atzīšanas iestādes, kas veic atzīšanas novērtēšanu, to dara godprātīgi, skaidri norādot lēmumu pamatojumu, un tām ir mehānismi atzīšanas lēmumu pārsūdzēšanai.

7. Pretendenti, kas vēlas, lai viņu kvalifikācijas tiek atzītas, godprātīgi sniedz atbilstošu un precīzu informāciju un dokumentāciju par iegūtajām kvalifikācijām, un viņiem ir tiesības uz pārsūdzību.

8. Dalībvalstis apņemas noteikt pasākumus, lai izskaustu jebkura veida krāpnieciskas prakses attiecībā uz augstākās izglītības kvalifikācijām, veicinot mūsdienu tehnoloģiju izmantošanu un sadarbības tīklu izveidi starp dalībvalstīm.

# IV IEDAĻA. KONVENCIJAS DALĪBVALSTU PIENĀKUMI

Šajā konvencijā dalībvalstīm ir noteikti turpmāk minētie pienākumi.

## **IV pants. To kvalifikāciju atzīšana, kas nodrošina piekļuvi augstākajai izglītībai**

1. Katra dalībvalsts, lai sniegtu piekļuvi savai augstākās izglītības sistēmai, atzīst citās dalībvalstīs iegūtās kvalifikācijas un dokumentētu vai apliecinātu iepriekšējo izglītību, kas atbilst vispārīgajām prasībām attiecībā uz piekļuvi augstākajai izglītībai šajās dalībvalstīs, ja vien netiek pierādīts, ka pastāv būtiskas atšķirības starp vispārīgajām piekļuves prasībām dalībvalstī, kurā iegūta kvalifikācija, un vispārīgajām piekļuves prasībām dalībvalstīm, kurā tiek prasīta šīs kvalifikācijas atzīšana. Otra iespēja paredz, ka dalībvalstij ir pietiekami dot iespēju citā dalībvalstī izdotas kvalifikācijas turētājam iegūt šīs kvalifikācijas novērtējumu.

2. Kvalifikācijas, kas iegūtas, izmantojot atzītus netradicionālos mācīšanās veidus, uz kuriem attiecas līdzīgi kvalitātes nodrošināšanas mehānismi, tiks novērtētas saskaņā ar dalībvalsts vai tās struktūrvienības normatīvajiem aktiem, izmantojot tos pašus kritērijus, kādus piemēro līdzīgām kvalifikācijām, kas iegūtas, izmantojot tradicionālos mācīšanās veidus.

3. Ja kvalifikācija nodrošina piekļuvi tikai noteikta veida augstākās izglītības iestādēm vai programmām dalībvalstī, kurā iegūta kvalifikācija, katra dalībvalsts šādas kvalifikācijas turētājiem piešķir piekļuvi līdzīgiem īpašiem iestāžu vai programmu veidiem, kas ietilpst tās augstākās izglītības sistēmā, ja tādas iestādes vai programmas ir pieejamas, ja vien nevar pierādīt būtiskas atšķirības.

## **V pants. Augstākās izglītības kvalifikāciju atzīšana**

1. Katra dalībvalsts atzīst augstākās izglītības kvalifikāciju, kas piešķirta citā dalībvalstī, ja vien nav iespējams pierādīt būtiskas atšķirības starp kvalifikāciju, kurai tiek lūgta atzīšana, un tai atbilstošo kvalifikāciju dalībvalstī, kurā tiek prasīta atzīšana. Otra iespēja paredz, ka dalībvalstij ir pietiekami dot iespēju citā dalībvalstī izdotas augstākās izglītības kvalifikācijas turētājam pēc viņa pieprasījuma iegūt šīs kvalifikācijas novērtējumu.

2. Augstākās izglītības kvalifikācijas, kas iegūtas, izmantojot atzītus netradicionālos mācīšanās veidus, uz kuriem attiecas līdzīgi kvalitātes nodrošināšanas mehānismi un kuri tiek uzskatīti par dalībvalsts augstākās izglītības sistēmas daļu, tiks novērtētas saskaņā ar šīs dalībvalsts, kur tiek pieprasīta atzīšana, vai tās struktūrvienības normatīvajiem aktiem, izmantojot tos pašus kritērijus, kādus piemēro līdzīgām kvalifikācijām, kas iegūtas, izmantojot tradicionālos mācīšanās veidus.

3. Augstākās izglītības kvalifikācijas, kas iegūtas pārrobežu izglītībā, kurā tiek piešķirti kopīgi starptautiskie grādi, vai jebkurā citā kopīgā programmā, kas tiek īstenota vairāk nekā vienā valstī, no kurām vismaz viena ir šīs konvencijas dalībvalsts, tiek vērtētas saskaņā ar dalībvalsts, kurā tiek lūgta atzīšana, vai tās struktūrvienības normatīvajiem aktiem, izmantojot tos pašus kritērijus, kādus piemēro kvalifikācijām, kas iegūtas vienā valstī īstenotās programmās.

4. Dalībvalstij, atzīstot citas dalībvalsts izsniegtu augstākās izglītības kvalifikāciju, rodas vismaz viens no šiem rezultātiem:

a) tās turētājam rodas tiesības pieteikties uzņemšanai turpmākas augstākās izglītības iegūšanai ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi attiecas uz tās dalībvalsts augstākās izglītības kvalifikāciju turētājiem, kurā tiek lūgta atzīšana, un/vai

b) tās turētājam rodas tiesības izmantot ar šo augstākās izglītības kvalifikāciju saistīto nosaukumu saskaņā ar tās dalībvalsts, kurā tiek lūgta atzīšana, vai tās struktūrvienības normatīvajiem aktiem.

Turklāt novērtēšana un atzīšana var radīt iespēju prasībām atbilstošiem pretendentiem meklēt darba iespējas saskaņā ar dalībvalsts, kurā tiek lūgta atzīšana, vai tās struktūrvienības normatīvajiem aktiem.

5. Ja kompetentā atzīšanas iestāde var pierādīt būtiskas atšķirības starp kvalifikāciju, kuras atzīšana tiek pieprasīta, un tai atbilstošo kvalifikāciju dalībvalstī, kurā tiek lūgta atzīšana, kompetentā atzīšanas iestāde cenšas noteikt, vai var piešķirt daļēju atzīšanu.

6. Katra dalībvalsts var noteikt, ka augstākās izglītības kvalifikācijas, kas iegūtas pārrobežu izglītības ceļā vai ar tādu ārzemju izglītības iestāžu starpniecību, kuras darbojas šīs dalībvalsts jurisdikcijā, tiek atzītas, ja ir izpildītas īpašas prasības, kas noteiktas dalībvalsts vai tās struktūrvienības normatīvajos aktos, vai ja ir noslēgti īpaši līgumi ar šādu iestāžu izcelsmes dalībvalsti.

## **VI pants. Daļēju studiju un iepriekšējas izglītības atzīšana**

1. Lai persona varētu pabeigt augstākās izglītības programmu vai turpināt augstākās izglītības studijas, katra dalībvalsts, ja atbilstīgi un ņemot vērā dalībvalstu tiesību aktus attiecībā uz piekļuvi, var atzīt dokumentētas vai apliecinātas daļējās studijas vai dokumentētu vai apliecinātu iepriekšējo izglītību, kas iegūta citā dalībvalstī, ja vien nav iespējams pierādīt būtiskas atšķirības starp šīm daļējām studijām vai iepriekšējo izglītību un tās augstākās izglītības programmas daļu, ko tās aizstātu dalībvalstī, kurā tiek pieprasīta atzīšana. Otra iespēja paredz, ka dalībvalstij pietiek dot iespēju personai, kura ir pabeigusi dokumentētas vai apliecinātas daļējas studijas vai ieguvusi dokumentētu vai apliecinātu iepriekšējo izglītību citā dalībvalstī, pēc attiecīgās personas pieprasījuma iegūt šo daļējo studiju vai šīs iepriekšējās izglītības novērtējumu.

2. Tādu augstākās izglītības programmu dokumentētu vai apliecinātu daļēju pabeigšanu, kas īstenotas, izmantojot atzītus netradicionālos mācīšanās veidus, uz kuriem attiecas līdzīgi kvalitātes nodrošināšanas mehānismi un kuri tiek uzskatīti par dalībvalsts augstākās izglītības sistēmas daļu, novērtē saskaņā ar šīs dalībvalsts vai tās struktūrvienības normatīvajiem aktiem, izmantojot tos pašus kritērijus, ko piemēro daļējām studijām, kurās izmanto tradicionālos mācīšanās veidus.

3. Tādu augstākās izglītības programmu dokumentētu vai apliecinātu daļēju pabeigšanu, kas īstenotas pārrobežu izglītībā, kurā tiek piešķirti kopīgi starptautiskie grādi, vai jebkurā citā kopīgā programmā, kas tiek īstenota vairāk nekā vienā valstī, no kurām vismaz viena ir šīs konvencijas dalībvalsts, novērtē saskaņā ar dalībvalsts vai tās struktūrvienības normatīvajiem aktiem, izmantojot tos pašus kritērijus, ko piemēro vienā valstī īstenotām daļējām studijām.

## **VII pants. Bēgļu un pārvietoto personu daļēju studiju un kvalifikāciju atzīšana**

Katra dalībvalsts savā izglītības sistēmā un saskaņā ar saviem konstitucionālajiem, tiesību un normatīvajiem aktiem veic nepieciešamos un iespējamos pasākumus, lai izstrādātu pamatotas procedūras, kuru mērķis ir taisnīgi un efektīvi novērtēt, vai bēgļi un pārvietotās personas atbilst piemērojamajām prasībām attiecībā uz piekļuvi augstākajai izglītībai, turpmākās augstākās izglītības programmām vai darba iespēju meklēšanai, tostarp gadījumos, kad daļējās studijas, iepriekšējo izglītību vai kvalifikāciju, kas iegūta citā valstī, nevar pierādīt ar dokumentāriem pierādījumiem.

## **VIII pants. Informācija novērtēšanai un atzīšanai**

1. Katra dalībvalsts izveido pārredzamas sistēmas, lai pilnīgi aprakstītu tās teritorijā iegūtās kvalifikācijas un mācību rezultātus.

2. Katra dalībvalsts, ciktāl tas ir iespējams, pamatojoties uz savu konstitucionālo, likumdošanas un normatīvo situāciju un struktūru, izveido objektīvu un uzticamu sistēmu savu augstākās izglītības iestāžu apstiprināšanai, atzīšanai un kvalitātes nodrošināšanai, lai veicinātu pārliecību par augstākās izglītības sistēmu un uzticēšanos tai.

3. Katra dalībvalsts izveido un uztur valsts informācijas centru vai līdzīgas struktūras, lai nodrošinātu piekļuvi būtiskai, precīzai un jaunākajai informācijai par tās augstākās izglītības sistēmu.

4. Katra dalībvalsts veicina tehnoloģiju izmantošanu, lai nodrošinātu ērtu piekļuvi informācijai.

5. Katra dalībvalsts:

a) nodrošina piekļuvi autentiskai un precīzai informācijai attiecīgi par savām augstākās izglītības sistēmām, kvalifikācijām, kvalitātes nodrošināšanu un kvalifikāciju ietvarstruktūrām;

b) veicina precīzas informācijas izplatīšanu un piekļuvi precīzai informācijai par citu dalībvalstu augstākās izglītības sistēmām, kvalifikācijām un tām kvalifikācijām, kas nodrošina piekļuvi augstākajai izglītībai;

c) ja atbilstīgi, sniedz padomus un informāciju par atzīšanas jautājumiem, tostarp par kvalifikācijas novērtēšanas kritērijiem un procedūrām, kā arī par labas atzīšanas prakses materiālu izstrādi saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem, noteikumiem un politikas nostādnēm;

d) nodrošina pienācīgas informācijas sniegšanu piemērotā termiņā par jebkuru iestādi, kas pieder tās augstākās izglītības sistēmai, un par jebkuru programmu, ko vada šāda iestāde, lai citu dalībvalstu kompetentās iestādes varētu pārliecināties, vai šo iestāžu piešķirtās kvalifikācijas kvalitāte ir pietiekama, lai to atzītu dalībvalstī, kurā šāda atzīšana tiek prasīta.

## **IX pants. Pieteikuma novērtēšana**

1. Pirmkārt, par pietiekamas informācijas sniegšanu atbild pieteikuma iesniedzējs, kurš šo informāciju sniedz godprātīgi.

2. Katra dalībvalsts nodrošina, ka iestādes, kas ietilpst tās izglītības sistēmā, pēc pieprasījuma piemērotā termiņā un bez maksas sniedz būtisku informāciju kvalifikācijas turētājam vai arī tās dalībvalsts izglītības iestādei vai kompetentajām atzīšanas iestādēm, kurā tiek pieprasīta atzīšana.

3. Katra dalībvalsts nodrošina, ka iestāde, kas veic novērtēšanu atzīšanas nolūkā, norāda iemeslus, kuru dēļ pieteikums neatbilst prasībām, vai pierāda konstatētās būtiskās atšķirības.

## **X pants. Informācija par kompetentajām atzīšanas iestādēm**

1. Katra dalībvalsts šīs konvencijas depozitārijam iesniedz oficiālu paziņojumu par kompetentajām iestādēm, kas tās jurisdikcijā pieņem lēmumus par atzīšanas jautājumiem.

2. Ja kādā dalībvalstī ir centralizētas kompetentās atzīšanas iestādes, tām nekavējoties ir saistoši šīs konvencijas noteikumi un tās veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šīs konvencijas noteikumu īstenošanu minētās dalībvalsts jurisdikcijā.

3. Ja dalībvalsts struktūrvienībām ir pilnvaras pieņemt lēmumus par atzīšanas jautājumiem, šī dalībvalsts parakstīšanas laikā vai deponējot ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentu depozitārijam iesniedz īsu paziņojumu par savu konstitucionālo iekārtu vai struktūru un pēc tam – par jebkurām izmaiņām. Šādos gadījumos šādi izraudzītās dalībvalstu struktūrvienību kompetentās atzīšanas iestādes, ciktāl tas iespējams dalībvalsts konstitucionālajā iekārtā un struktūrā, veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šīs konvencijas noteikumu īstenošanu attiecīgās dalībvalsts jurisdikcijā.

4. Ja pilnvaras pieņemt lēmumus par atzīšanas jautājumiem ir atsevišķām augstākās izglītības iestādēm vai citām struktūrām, katra dalībvalsts vai tās struktūrvienība atbilstoši savai konstitucionālajai iekārtai vai struktūrai pārsūta šīs konvencijas tekstu šīm iestādēm vai struktūrām un veic visus nepieciešamos pasākumus, lai veicinātu tās noteikumu ņemšanu vērā un piemērošanu atzīšanai labvēlīgā veidā.

5. Šā panta 2., 3. un 4. punkta noteikumi pēc analoģijas attiecas uz dalībvalstu saistībām, kas izriet no šīs konvencijas.

## **XI pants. Papildu prasības uzņemšanai augstākās izglītības programmās**

1. Ja uzņemšana noteiktās augstākās izglītības programmās ir atkarīga no kādu īpašu prasību izpildes papildus vispārīgo piekļuves prasību izpildei, attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes var noteikt tādas pašas īpašas prasības citās dalībvalstīs iegūtu kvalifikāciju turētājiem vai novērtēt, vai pretendenti, kas kvalifikāciju ieguvuši citās dalībvalstīs, atbilst līdzvērtīgām prasībām.

2. Ja vienā dalībvalstī kvalifikācijas, kas nodrošina piekļuvi augstākajai izglītībai, tiek piešķirtas tikai tad, ja ir nokārtoti papildu kvalifikācijas eksāmeni, kas ir priekšnoteikums šādai piekļuvei, pārējās dalībvalstis var noteikt, ka piekļuve ir atkarīga no šo prasību izpildes, vai arī savās izglītības sistēmās var piedāvāt alternatīvu šādu papildu prasību izpildei.

3. Neierobežojot IV panta noteikumus, uzņemšana noteiktā augstākās izglītības iestādē vai konkrētā programmā šādā iestādē var būt ierobežota vai selektīva saskaņā ar taisnīgiem un pārredzamiem noteikumiem.

4. Attiecībā uz šā panta 3. punktu uzņemšanas procedūras ir izstrādātas, lai nodrošinātu, ka ārvalstu kvalifikāciju novērtēšana notiek saskaņā ar III pantā aprakstītajiem pārredzamības, taisnīguma un nediskriminācijas principiem.

5. Neierobežojot IV panta noteikumus, uzņemšana noteiktā augstākās izglītības iestādē var pamatoties uz nosacījumu, ka kvalifikācijas turētājam ir jāpierāda pietiekamas zināšanas attiecīgajā iestādē lietotajā(-ās) mācību valodā(-ās) vai citās noteiktās valodās.

6. Katra dalībvalsts var noteikt, ka uzņemšanai augstākās izglītības programmās tādu ārvalstu izglītības iestāžu piešķirtas kvalifikācijas, kas darbojas šīs dalībvalsts jurisdikcijā, tiek atzītas, ja ir izpildītas īpašas dalībvalsts vai tās struktūrvienības tiesību aktu un noteikumu prasības vai ja ir noslēgtas īpašas vienošanās ar šādu iestāžu izcelsmes dalībvalsti.

# V IEDAĻA. ĪSTENOŠANAS STRUKTŪRAS UN SADARBĪBA

## **XII pants Īstenošanas struktūras**

Dalībvalstis vienojas īstenot šo konvenciju ar šādu struktūru starpniecību vai sadarbībā ar tām:

1. valsts īstenošanas struktūras;

2. valsts īstenošanas struktūru tīkli;

3. valsts, reģionālās un pasaules akreditācijas, kvalitātes nodrošināšanas, kvalifikācijas ietvarstruktūru un kvalifikāciju atzīšanas organizācijas;

4. dalībvalstu starpvaldību konference;

5. reģionālo atzīšanas konvenciju komitejas.

## **XIII pants. Valsts īstenošanas struktūras**

1. Lai atvieglotu augstākās izglītības kvalifikāciju atzīšanu, dalībvalstis apņemas īstenot šo konvenciju ar attiecīgu organizāciju, tostarp valsts informācijas centru vai līdzīgu struktūru, starpniecību.

2. Katra dalībvalsts paziņos dalībvalstu starpvaldību konferences sekretariātam par savām valsts īstenošanas struktūrām un visām izmaiņām šajā saistībā.

3. Valsts īstenošanas struktūrām jāveido tīkli un aktīvi tajos jāpiedalās.

## **XIV pants. Valsts īstenošanas struktūru tīkli**

1. Dalībvalstu starpvaldību konferences gādībā dalībvalstu īstenošanas struktūras veido tīklus, kas sekmē un palīdz praktiski īstenot šo konvenciju.

2. Pēc pieprasījuma tīkli nodrošina informācijas apmaiņu, resursu palielināšanu un tehnisko atbalstu dalībvalstīm.

3. Tīkli cenšas stiprināt starpreģionu sadarbību saskaņā ar šo konvenciju un uztur saikni ar dalībvalstu starpvaldību konferenci.

4. Dalībvalstis var piedalīties esošajos reģionālajos tīklos, kas izveidoti, izmantojot reģionālās atzīšanas konvencijas, vai var izveidot jaunus tīklus. Dalība esošajos reģionālajos tīklos notiek, par to vienojoties ar attiecīgajām reģionālo atzīšanas konvenciju komitejām.

## **XV pants. Dalībvalstu starpvaldību konference**

1. Izveido dalībvalstu starpvaldību konferenci (turpmāk tekstā – “Konference”).

2. Konferenci veido visu šīs konvencijas dalībvalstu pārstāvji.

3. Valstis, kas nav šīs konvencijas dalībvalstis, un reģionālās atzīšanas konvencijas komiteju vadītājus uzaicina piedalīties Konferences sanāksmēs novērotāju statusā.

4. Konferences sanāksmēs novērotāju statusā var uzaicināt piedalīties arī attiecīgo starptautisko un reģionālo organizāciju pārstāvjus, kā arī valdības un nevalstisko organizāciju pārstāvjus, kas darbojas augstākās izglītības kvalifikāciju atzīšanas jomā.

5. Konferences kārtējā sesija notiek vismaz vienreiz divos gados. Tā var sasaukt ārpuskārtas sesiju, ja tā pieņem šādu lēmumu, vai tad, ja to pieprasa vismaz viena trešdaļa dalībvalstu. Konferencei ir pagaidu darba programma attiecībā uz pasākumiem starp sesijām. Konference iesniedz pārskatu katrā UNESCO Ģenerālās konferences kārtējā sesijā.

6. Konference pirmo reizi sanāk divu gadu laikā pēc šīs konvencijas stāšanās spēkā, un šīs sanāksmes laikā tā pieņem savu reglamentu.

7. Konference veicina šīs konvencijas piemērošanu un pārrauga tās īstenošanu, pieņemot ieteikumus, deklarācijas, labas prakses modeļus vai jebkuru atbilstošu papildu dokumentu pasaules vai starpreģionu līmenī.

8. Konference, apspriežoties ar reģionālo atzīšanas konvenciju komitejām, var pieņemt darbības pamatnostādnes šīs konvencijas dalībvalstīm.

9. Konference atbalsta to darbību pārraudzību, kas saistītas ar UNESCO vadības struktūru veikto uzraudzību un ziņošanu šīm struktūrām par šīs konvencijas īstenošanu.

10. Konference sadarbojas ar tām reģionālo atzīšanas konvenciju komitejām, kas ir UNESCO aizgādībā.

11. Konference nodrošina nepieciešamās informācijas apmaiņu starp to un reģionālo atzīšanas konvenciju komitejām.

12. Konference pieņemšanas nolūkā izskata šīs konvencijas grozījumu projektus saskaņā ar XXIII pantu. Pieņemtie grozījumi nemazina šajā konvencijā noteiktos pārredzamas, taisnīgas, savlaicīgas un nediskriminējošas atzīšanas principus.

13. Konferences sekretariāta darbu nodrošina UNESCO ģenerāldirektors. Sekretariāts sagatavo Konferencei paredzēto dokumentāciju un izstrādā sanāksmju darba kārtību, kā arī nodrošina tās lēmumu īstenošanu.

# VI IEDAĻA. NOSLĒGUMA NOTEIKUMI

## **XVI pants. Ratifikācija, pieņemšana vai apstiprināšana dalībvalstīs**

1. UNESCO dalībvalstis un Svētais Krēsls ratificē, pieņem vai apstiprina šo konvenciju saskaņā ar savām attiecīgajām konstitucionālajām un likumdošanas procedūrām.

2. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentus deponē UNESCO ģenerāldirektoram.

## **XVII pants. Pievienošanās**

1. Šai konvencijai var pievienoties visas valstis, kuras nav UNESCO dalībvalstis, bet ir Apvienoto Nāciju Organizācijas dalībvalstis un kuras UNESCO Ģenerālā konference ir uzaicinājusi pievienoties šai konvencijai.

2. Šai konvencijai var pievienoties arī teritorijas, kurām ir pilnīga iekšējā pašpārvalde, ko par tādu atzinusi Apvienoto Nāciju Organizācija, bet kuras nav ieguvušas pilnīgu neatkarību saskaņā ar Ģenerālās asamblejas Rezolūciju Nr. 1514 (XV) un kurām ir pilnvaras šīs konvencijas reglamentētajos jautājumos, tostarp pilnvaras slēgt līgumus par šādiem jautājumiem.

3. Pievienošanās instrumentu deponē UNESCO ģenerāldirektoram.

## **XVIII pants. Stāšanās spēkā**

1. Šī konvencija stājas spēkā trīs mēnešus pēc divdesmitā ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumenta deponēšanas, bet tikai attiecībā uz tām dalībvalstīm, kas šajā datumā vai līdz tam ir deponējušas savus attiecīgos ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentus.

2. Šī konvencija attiecībā uz jebkuru citu dalībvalsti stājas spēkā trīs mēnešus pēc tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumenta deponēšanas.

## **XIX pants. Attiecības starp šīs konvencijas dalībvalstīm un reģionālo atzīšanas konvenciju un citu līgumu dalībvalstīm**

1. Nevienas reģionālās atzīšanas konvencijas ratificēšana, pieņemšana, apstiprināšana vai pievienošanās tai nav šīs konvencijas ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās tai priekšnoteikums.

2. Šīs konvencijas dalībvalstis:

a) veicina savstarpējo atbalstu starp šo konvenciju un citiem līgumiem, kuru puses tās ir, jo īpaši reģionālās atzīšanas konvencijām;

b) ievēro šīs konvencijas attiecīgos noteikumus, interpretējot un piemērojot reģionālās atzīšanas konvencijas, kuru puses tās ir, vai uzņemoties citas starptautiskas saistības.

3. Šīs konvencijas noteikumus neinterpretē kā tādus, kas groza dalībvalstu tiesības un pienākumus saskaņā ar reģionālajām atzīšanas konvencijām un citiem līgumiem, kuru puses tās ir.

4. Lai nodrošinātu saskaņotu mijiedarbību starp šo konvenciju, reģionālajām atzīšanas konvencijām, jebkuriem citiem attiecīgiem divpusējiem vai daudzpusējiem nolīgumiem un jebkuru citu esošo vai nākotnes līgumu vai konvenciju, kuras puses šīs konvencijas dalībvalsts var būt vai var kļūt, šīs konvencijas noteikumi nav uzskatāmi par atkāpi no visiem atzīšanai labvēlīgākiem noteikumiem, jo īpaši noteikumiem par valstu informācijas centriem, tīkliem un būtiskām atšķirībām.

## **XX pants. Federālās vai necentralizētās konstitucionālās iekārtas**

Atzīstot, ka starptautiskie nolīgumi ir vienlīdz saistoši dalībvalstīm neatkarīgi no to konstitucionālās iekārtas, valstīm, kam ir federāla vai necentralizēta konstitucionālā iekārta, piemēro šādus noteikumus:

a) attiecībā uz šīs konvencijas noteikumiem, kuru īstenošana ir federālā vai centrālā likumdevēja jurisdikcijā, federālās vai centrālās valdības pienākumi ir tādi paši, kādi ir to dalībvalstu pienākumi, kas nav federālas valstis;

b) attiecībā uz tiem konvencijas noteikumiem, kuru īstenošana ir atsevišķu dalībvalsts struktūrvienību, piemēram, provinču, štatu, novadu vai kantonu, jurisdikcijā, kam saskaņā ar federācijas konstitucionālo iekārtu nav pienākuma veikt likumdošanas pasākumus, federālā valdība, ja nepieciešams, informē šādu dalībvalsts struktūrvienību kompetentās iestādes par minētajiem noteikumiem, iesakot tos pieņemt.

## **XXI pants. Denonsēšana**

1. Jebkura šīs konvencijas dalībvalsts jebkurā laikā var denonsēt šo konvenciju.

2. Par denonsēšanu paziņo rakstiski instrumentā, ko deponē UNESCO ģenerāldirektoram.

3. Denonsēšana stājas spēkā 12 mēnešus pēc denonsēšanas instrumenta saņemšanas. Tā nekādi neietekmē konvenciju denonsējošās dalībvalsts saistības, kas izriet no šīs konvencijas, līdz dienai, kad izstāšanās stājas spēkā.

4. Šīs konvencijas denonsēšana neietekmē:

a) atzīšanas lēmumus, kas pieņemti iepriekš saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem;

b) atzīšanas novērtēšanu, kas joprojām notiek saskaņā ar šo konvenciju.

## **XXII pants. Depozitārija funkcijas**

UNESCO ģenerāldirektors, kas ir šīs konvencijas depozitārijs, informē Organizācijas dalībvalstis, valstis, kas nav Organizācijas dalībvalstis un ir minētas XVII pantā, kā arī Apvienoto Nāciju Organizāciju par:

a) visu ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu deponēšanu, kā paredzēts XVI un XVII pantā;

b) denonsēšanu, kas paredzēta XXI pantā;

c) šīs konvencijas grozījumiem, kas pieņemti saskaņā ar XXIII pantu, un datumu, kad šie grozījumi stājas spēkā, kas ierosināts saskaņā ar XXIII pantu.

## **XXIII pants. Grozījumi**

1. Šīs konvencijas dalībvalsts, iesniedzot rakstisku paziņojumu UNESCO ģenerāldirektoram, var ierosināt šīs konvencijas grozījumus. Ģenerāldirektors šādu paziņojumu izsūta visām dalībvalstīm. Ja sešu mēnešu laikā no paziņojuma nosūtīšanas dienas uz pieprasījumu labvēlīgi atbild ne mazāk kā puse no šīs konvencijas dalībvalstīm, ģenerāldirektors šo priekšlikumu iesniedz apspriešanai un iespējamai pieņemšanai nākamajā dalībvalstu starpvaldību konferences sesijā.

2. Dalībvalstis pieņem grozījumus ar klātesošo un balsojošo dalībvalstu divu trešdaļu balsu vairākumu.

3. Šīs konvencijas grozījumus pēc to pieņemšanas iesniedz dalībvalstīm, lai tās šos grozījumus ratificētu, pieņemtu vai apstiprinātu vai lai tiem pievienotos.

4. Attiecībā uz dalībvalstīm, kas ir ratificējušas, pieņēmušas vai apstiprinājušas šīs konvencijas grozījumus vai tiem pievienojušās, tie stājas spēkā trīs mēnešus pēc tam, kad divas trešdaļas dalībvalstu ir deponējušas šā panta 3. punktā minētos instrumentus. Pēc tam attiecībā uz ikvienu dalībvalsti, kas ratificē, pieņem vai apstiprina grozījumus vai tiem pievienojas, šie grozījumi stājas spēkā trīs mēnešus pēc tam, kad šī dalībvalsts ir deponējusi savu ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentu.

5. Ja vien netiek izteikts atšķirīgs nolūks, valsts, kas kļūst par šīs konvencijas pusi pēc grozījumu stāšanās spēkā saskaņā ar šā panta 4. punktu, ir uzskatāma par:

a) šādi grozītās konvencijas pusi;

b) negrozītās konvencijas dalībvalsti attiecībā uz jebkuru dalībvalsti, kam šie grozījumi nav saistoši.

## **XXIV pants. Reģistrācija Apvienoto Nāciju Organizācijā**

Šo konvenciju pēc UNESCO ģenerāldirektora lūguma reģistrē Apvienoto Nāciju Organizācijas sekretariāts saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 102. pantu.

## **XXV pants Autentiskie teksti**

Šī konvencija ir izstrādāta angļu, arābu, franču, krievu, ķīniešu un spāņu valodā, un visi seši teksti ir vienlīdz autentiski.